

# Ne otverzhi mene Turn thy face not away Не отвержи мене во время старости

Edition & English translation  
by Anthony Antolini

Maksim Berezovsky  
Максим Березовский

Медленно (Adagio)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Solo *p*

N'ye ot-v'ér - zhī m'ye - n'yé vo vr'yé-mya  
Turn thy face not a - way when age as -  
Не от-вер - жи ме - не во вре - мя

N'ye ot - v'ér-zhī m'ye - n'yé vo vr'yé-mya stá - ro - st'yi, n'ye ot -  
Turn thy face not a - way when age as - sail - eth me, turn thy  
Не от - вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти, не от -

Медленно (Adagio)

For rehearsal only

Solo *p*

N'ye ot - v'ér - zhī m'ye - n'yé vo vr'yé-mya stá - ro - st'yi,  
Turn thy face not a - way when age as - sail - eth me,  
Не от - вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти,

Solo *p*

N'ye ot - v'ér - zhī m'ye - n'yé vo vr'yé-mya stá - ro - st'yi,  
Turn thy face not a - way when age as - sail - eth me,  
Не от - вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти,

Solo *p*

N'ye ot - v'ér - zhī m'ye - n'yé  
Turn thy face not a - way  
Не от - вер - жи ме - не

Solo *p*

N'ye ot - v'ér-zhī m'ye - n'yé vo vr'yé-mya stá - ro - st'yi,  
Turn thy face not a - way when age as - sail - eth me,  
Не от - вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти,

stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhī m'ye - n'yé,  
- sail - eth me, turn thy face not a - way,  
ста - ро - сти, Не от - вер - жи ме - не,

- v'ér - zhī m'ye - n'yé,  
face not a - way,  
вер - жи ме - не,

- v'ér - zhi m'ye - n'ye vo vr'ye - mya stá - ro - st'yi,  
face not a - way when age - as - sail - eth - me,  
- вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти, по - сти,

8

vo vr'ye - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi m'ye - n'ye  
when age as - sail - eth me, turn not thy face a - way  
во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи ме - не

n'ye ot - v'ér zhi m'ye - n'ye vo vr'ye - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi m'ye -  
turn thy face not a - way, when age as - sail - eth me, turn thy face not a -  
не от - вер жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи ме -

vo vr'ye - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi m'ye -  
when age as - sail - eth me, turn thy face not a -  
во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи ме -

8

vo vr'ye - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi m'ye -  
when age as - sail - eth me, turn thy face not a -  
во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи ме -

12 *Tutti f*

o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi kr'ye -  
when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth, when in my old age strength -  
о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти кре -

- n'ye, vn'ye - gdá o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi  
- way from me when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth, when in my old age  
- не, вне - гда о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти

- n'ye, vn'ye - gdá o - sku - d'ye - vá - t'yi, kr'ye - po - st'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi  
- way from me, when vig - or wan - eth, in old age, when in my old age  
- не, вне - гда о - ску - де - ва - ти кре по - сти, о - ску - де - ва - ти

- n'ye, vn'ye - gdá o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi  
- way from me when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth, when in my old age  
- не, вне - гда о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти

12

16

Solo *p*

po - st'yi mo - yéy, n'ye ot - v'ér - zhi m'ye - n'ye  
 hath slipped a - way, turn thy face not a - way  
 по - сти мо - ей, не от - вер - жи ме - не

kr'yé - po - st'yi mo - yéy, n'ye ot -  
 strength hath slipped a - way, turn thy  
 кре - по - сти мо - ей, не от -

n'ye o - stá - v'i m'ye - n'ye,  
 o a - ban don me not,  
 не о - ста ви ме - не,

Solo *p*

kr'yé - po - st'yi mo - yéy, n'ye o - stá - v'i m'ye - n'ye,  
 strength hath slipped a - way, o a - ban don me not,  
 кре - по - сти мо - ей, не о - ста ви ме - не,

Solo *p*

kr'yé - po - st'yi mo - yéy, n'ye o - stá - v'i m'ye - n'ye,  
 strength hath slipped a - way, o a - ban don me not,  
 кре - по - сти мо - ей, не о - ста ви ме - не,

20

vo vr'yé - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi, n'ye ot - v'ér - zhi, n'ye ot -  
 when age as - sail - eth me, turn thy face not, turn thy face not, turn thy  
 во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи, не от - вер - жи, не от -

Solo *p*

n'ye ot - v'ér - zhi m'ye - n'ye vo vr'yé - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhi, n'ye ot - v'ér - zhi,  
 turn thy face not a - way when age as - sail - eth me, turn thy face not, turn thy face not,  
 не от - вер - жи ме - не во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи, не от - вер - жи,

24 *Tutti f*

- v'ér-zhì, vn'eg-dá o-sku-d'ye-vá - t'yi kr'yé - po - st'yi, o-sku-d'ye-vá-t'yi  
 face not a-way when vig-or wan-eth in old age, when-vig-or wan-eth  
 - вер-жи, вне-гда о-ску-де-ва-ти кре-по-сти, о-ску-де-ва-ти

- st'yi, me, сти,

*Tutti f*

n'ye ot - v'ér - zhì, vn'eg - dá o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi kr'yé -  
 turn thy face not, when health or vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth and —  
 не от - вер - жн, вне - гда о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти кре -

*Tutti f*

o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi  
 when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth  
 о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти

*Tutti f*

o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi kr'yé -  
 when vig - or wan - eth, when vig - or wan - eth when vig - or wan - eth and —  
 о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти кре -

24

28

kr'yé - po - st'yi mo - yéy,  
 and my strength doth fail,  
 кре - по - сти мо - ей,

*Solo p*

- po - st'yi mo - yéy, n'ye o - stá - v'yi m'ye - n'yé, n'ye ot -  
 my strength doth fail, o for - sake — thou me not, turn thy  
 - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не, не от -

*Solo p*

kr'yé - po - st'yi mo - yéy, n'ye o - stá - v'yi m'ye - n'yé, n'ye ot - v'ér - zhì m'ye - n'yé  
 and my strength doth fail, o for - sake — thou me not, turn thy face not a - way  
 кре - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не, не от - вер - жи ме - не

*Solo p*

- po - st'yi mo - yéy, n'ye ot - v'ér - zhì m'ye - n'yé — vo vr'é - mya stá - ro - st'yi,  
 my strength doth fail, turn thy face not a - way — when age as - sail - eth me,  
 - по - сти мо - ей, не от - вер - жи ме - не — во вре - мя ста - ро - сти,

28

33

*Tutti f*

o - sku - d'ye - vá - t'yi kr'yé -  
when vig - or wan - eth in  
о - ску - де - ва - ти кре -

*pp* *Tutti f*

- v'ér - zhī m'ye - n'yé, n'ye ot - v'ér - zhī m'ye - n'yé, o - sku - d'ye - vá - t'yi,  
face not a - way, turn thy face not a - way, when vig - or wan - eth,  
- вер - жи ме - не, не от - вер - жи ме - не, о - ску - де - ва - ти,

*pp* *Tutti f*

— vo vr'é - mya stá - ro - st'yi, n'ye ot - v'ér - zhī, vn'eg - dá o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye -  
— when age as - sail - eth me, turn thy face not a - way, when vig - or wan - eth, when vig - or  
— во вре - мя ста - ро - сти, не от - вер - жи, вне - гда о - ску - де - ва - ти, о - ску - де -

*Tutti f*

n'ye ot - v'ér - zhī, n'ye ot - v'ér - zhī, vn'eg - dá o - sku - d'ye - vá - t'yi,  
turn thy face not, turn thy face not a - way, when vig - or wan - eth,  
не от - вер - жи, не от - вер - жи, вне - гда о - ску - де - ва - ти,

33

37

- po - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi,  
old age, when vig - or wan - eth,  
- по - сти, о - ску - де - ва - ти,

*Solo p*

— o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi kr'yé - po - st'yi mo - yéy,  
— when vig - or wan - eth, when in my old age strength hath slipped a - way,  
— о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти кре - по - сти мо - ей,

*Solo p*

- vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi,  
wan - eth, when vig - or wan - eth,  
- ва - ти, о - ску - де - ва - ти, kr'yé - po - st'yi mo - yéy,  
strength hath slipped a - way,  
кре - по - сти мо - ей,

*Solo p*

o - sku - d'ye - vá - t'yi, o - sku - d'ye - vá - t'yi n'ye ot - v'ér - zhī m'ye -  
when vig - or wan - eth, when in my old age turn thy face not a -  
о - ску - де - ва - ти, о - ску - де - ва - ти не от - вер - жи ме -

37

41 *Tutti f*

vo vr<sup>ýe</sup>-mya stá - ro-st<sup>yi</sup>, vn<sup>ýeg</sup> - dá o - sku - d<sup>ye</sup> - vá -  
 when age as - sail - eth me, when vig - or wan - eth in old -  
 во вре-мя ста - ро-сти, вне - гда о - ску - де - ва -

*Tutti f*

vo vr<sup>ýe</sup>-mya stá - ro-st<sup>yi</sup>, vn<sup>ýeg</sup> - dá o - sku - d<sup>ye</sup> - vá -  
 when age as - sail - eth me, when vig - or wan - eth in old -  
 во вре-мя ста - ро-сти, вне - гда о - ску - де - ва -

*Solo p* *Tutti f*

n<sup>ye</sup> ot - v<sup>ýer</sup>-zhì m<sup>ye</sup> - n<sup>ýe</sup> vo vr<sup>ýe</sup>-mya stá - ro-st<sup>yi</sup>, vn<sup>ýeg</sup> - dá o - sku - d<sup>ye</sup> - vá - t<sup>yi</sup>  
 turn thy face not a - way when age as - sail - eth me, when vig - or wan - eth and my  
 не от - вер - жи ме - не во вре-мя ста - ро-сти, вне - гда о - ску - де - ва - ти

*Tutti f*

- n<sup>ýe</sup>, vo vr<sup>ýe</sup>-mya stá - ro-st<sup>yi</sup>, vn<sup>ýeg</sup> - dá o - sku - d<sup>ye</sup> - vá - t<sup>yi</sup>  
 - way, when age as - sail - eth me, when vig - or wan - eth and my  
 - не, во вре-мя ста - ро-сти, вне - гда о - ску - де - ва - ти

41

44 *Solo p* *Tutti f* **Скоро (Allegro)**

- t<sup>yi</sup> kr<sup>ýe</sup> - po - st<sup>yi</sup> mo - yéy, n<sup>ye</sup> o - stá - v<sup>yi</sup> m<sup>ye</sup> - n<sup>ýe</sup>. Yá - ko r<sup>ýe</sup>-sha vra -  
 age strength hath slipped a - way, turn thy face not a - way For mine en - e - mies  
 ти кре - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не. Я - ко ре - ша вра -

*Solo p* *Tutti f*

- t<sup>yi</sup> kr<sup>ýe</sup> - po - st<sup>yi</sup> mo - yéy, n<sup>ye</sup> o - stá - v<sup>yi</sup> m<sup>ye</sup> - n<sup>ýe</sup>. Yá - ko r<sup>ýe</sup>-sha vra -  
 age strength hath slipped a - way, turn thy face not a - way. For mine en - e - mies  
 ти кре - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не. Я - ко ре - ша вра -

*Solo p* *Tutti f*

kr<sup>ýe</sup> - po - st<sup>yi</sup> mo - yéy, n<sup>ye</sup> o - stá - v<sup>yi</sup> m<sup>ye</sup> - n<sup>ýe</sup>. Yá - ko r<sup>ýe</sup>-sha vra -  
 strength hath slipped a - way, turn thy face not a - way. For mine en - e - mies  
 кре - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не. Я - ко ре - ша вра -

*Solo p* *Tutti f* **Скоро (Allegro)**

kr<sup>ýe</sup> - po - st<sup>yi</sup> mo - yéy, n<sup>ye</sup> o - stá - v<sup>yi</sup> m<sup>ye</sup> - n<sup>ýe</sup>. Yá - ko r<sup>ýe</sup>-sha vra -  
 strength hath slipped a - way, turn thy face not a - way. For mine en - e - mies  
 кре - по - сти мо - ей, не о - ста - ви ме - не. Я - ко ре - ша вра -

44

50

- z'yí mo - í mn'ye,  
 speak a - bout me,  
 - ЗИ МО - И МНЕ,

Solo  
 - z'yí mo - í mn'ye, i str'ye - gú - shchi - i dú - shu mo - yú, i str'ye -  
 speak a - bout me, and they scheme to take cap - tive my soul, and they  
 - ЗИ МО - И МНЕ, и стре - гу - щи - и ду - шу мо - ю, и стре -

- z'yí mo - í mn'ye,  
 speak a - bout me,  
 - ЗИ МО - И МНЕ,

Solo  
 - z'yí mo - í mn'ye, i str'ye - gú - shchi - i dú - shu mo - yú,  
 speak a - bout me, and they scheme to take cap - tive my soul,  
 - ЗИ МО - И МНЕ, и стре - гу - щи - и ду - шу мо - ю,

57

- gú shchi - i dú - shu mo - yú, i str'ye - gú shchi - i  
 scheme to take cap - tive my soul, and they scheme to take  
 - гу - щи - и ду - шу мо - ю, и стре - гу - щи - и

i str'ye - gú - shchi - i dú - shu mo - yú, i str'ye - gú - shchi - i  
 and they scheme to take cap - tive my soul, and they scheme to take  
 и стре - гу - щи - и ду - шу мо - ю, и стре - гу - щи - и

63 *Tutti f*

so - v'esh - chá - sha fkú - p'ye, so - v'esh -  
 as they plot - to - geth - er, as they  
 со - ве - ща - ша вку - пе, со - ве -

*Tutti f*

dú - shu mo - yu so - v'esh - chá - sha fkú - p'ye, so - v'esh - chá - sha,  
 cap - tive my soul as they plot - to - geth - er, plot to - geth - er,  
 ду - шу мо - ю со - ве - ща - ша вку - пе, со - ве - ща - ша,

*Tutti f*

so - v'esh - cha - sha fkú -  
 as they plot - to - geth -  
 со - ве - ща - ша вку -

*Tutti f*

dú - shu mo - yu so - v'esh -  
 cap - tive my soul as they  
 ду - шу мо - ю со - ве -

63

71

- chá - sha fkú - p'ye, gla - gó - lyush - che, gla - gó - lyush - che:  
 plot - to - geth - er, they say of me, they say of me:  
 - ща - ша вку - пе, гла - го - лю - ще, гла - го - лю - ще:

so - v'esh - chá - sha fkú - p'ye, gla - gó - lyush - che, gla - gó - lyush - che:  
 as they plot to - geth - er, they say of me, they say of me:  
 со - ве - ща - ша вку - пе, гла - го - лю - ще, гла - го - лю - ще:

- p'ye, so - v'esh - chá - sha fkú - p'ye, gla - gó - lyush - che, gla - gó - lyush - che:  
 - er, as they plot to - geth - er, they say of me, they say of me:  
 - пе, со - ве - ща - ша вку - пе, гла - го - лю - ще, гла - го - лю - ще:

- chá - sha fkú - p'ye, fkú - p'ye, gla - gó - lyush - che, gla - gó - lyush - che:  
 plot - to - geth - er, I hear them say of me, they say of me:  
 - ща - ша вку - пе, вку - пе, гла - го - лю - ще, гла - го - лю - ще:

71

78 *pp*

Bog o - stá - v'yl yest' ye - gó, o - stá - v'yl yest' ye -  
 God hath left him all a - lone, hath left him all a -  
 Бог о - ста - вил есть е - го, о - ста - вил есть е -

*pp*

Bog o - stá - v'yl yest' ye - gó, o - stá - v'yl yest' ye -  
 God hath left him all a - lone, hath left him all a -  
 Бог о - ста - вил есть е - го, о - ста - вил есть е -

*pp*

Bog o - stá - v'yl yest' ye - gó, o - stá - v'yl yest' ye -  
 God hath left him all a - lone, hath left him all a -  
 Бог о - ста - вил есть е - го, о - ста - вил есть е -

*pp*

Bog o - stá - v'yl yest' ye - gó, o - stá - v'yl yest' ye -  
 God hath left him all a - lone, hath left him all a -  
 Бог о - ста - вил есть е - го, о - ста - вил есть е -

84

- go, o - stá - v'yl yest' ye - gó;  
 - lone, hath left him all a - lone;  
 - го, о - ста - вил есть е - го;

- go, o - stá - v'yl yest' ye - gó;  
 - lone, hath left him all a - lone;  
 - го, о - ста - вил есть е - го;

- gó, o - stá - v'yl yest' ye - gó; po - zhe - n'í - t'ye i i - m'í - t'ye ye -  
 - lone, hath left him all a - lone; go pur - sue him and en - snare him -  
 - го, о - ста - вил есть е - го; по - же - ни - те и и - ми - те е -

- go, o - stá - v'yl yest' ye - gó;  
 - lone, hath left him all a - lone;  
 - го, о - ста - вил есть е - го;

84

90

*f*

po - zhe - n'yi - t'ye i i -  
 go pur - sue him and en -  
 по - же - ни - те и и -

*f*

po - zhe - n'yi - t'ye i i - m'yi - t'ye ye - gó, yá - ko  
 go pur - sue him and en - snare him now, for there's  
 по - же - ни - те и и - ми - те е - го, я - ко

go, yá - ko n'est' iz - bav - lyá  
 now, for there's none who will save  
 го, я - ко несть из - бав - ля

90

95

- m'yi - t'ye ye - gó, yá - ko n'est' iz - bav - lyá  
 - snare him now, for there's none who will save  
 - ми - те е - го, я - ко несть из - бав - ля

n'est' iz - bav - lyá yaу, him,  
 none who will save him,  
 несть из - бав - ля яй,

- yaу, n'est' iz - bav - lyá  
 him, none who will save  
 - яй, несть из - бав - ля

*f*

po - zhe - n'yi - t'ye i i - m'yi - t'ye ye - gó,  
 go pur - sue him and en - snare him now,  
 по - же - ни - те и и - ми - те е - го,

95



111

- m'í - t'ye ye - gó, i i - m'í - t'ye ye - gó, yá - ko n'est' iz - bav - lyá - yau,  
 hold of him now, go take hold of him now, for there's none who will save him,  
 - МИ - те е - го, и и - МИ - те е - го, я - ко несть из - бав - ля - яй,

- m'í - t'ye ye - gó, yá - ko n'est' iz - bav - lyá - yau,  
 hold of him now, for there's none who will save him,  
 - МИ - те, е - го, я - ко несть из - бав - ля - яй,

i i - m'í - t'ye ye - gó, yá - ko n'est' iz - bav - lyá - yau,  
 go take hold of him now, for there's none who will save him,  
 и и - МИ - те е - го, я - ко несть из бав - ля - яй,

- n'í - t'ye i i - m'í t'ye ye - gó, yá - ko n'est' iz - bav - lyá - yau,  
 - sue him and take hold of him now, for there's none who will save him,  
 - НИ - те и и - МИ - те е - го, я - ко несть из - бав - ля - яй,

117

*p* *pp* **Медленно (Adagio)**

n'est', n'est', n'est' iz - bav - lyá - yau.  
 none, none, none who will save him.  
 несть, несть, несть из - бав - ля - яй.

n'est', n'est', n'est' iz - bav - lyá - yau.  
 none, none, none who will save him.  
 несть, несть, несть из - бав - ля - яй.

n'est', n'est', n'est' iz - bav - lyá - yau. **Solo**  
 none, none, none who will save him. *pp*  
 несть, несть, несть из - бав - ля - яй. **Бо zhe**  
**О ту**  
**Бо - же**

n'est', n'est', n'est' iz - bav - lyá - yau. **Solo**  
 none, none, none who will save him. *pp*  
 несть, несть, несть из - бав - ля - яй. **Бо zhe**  
**О ту**  
**Бо же**

**Медленно (Adagio)**

125

Solo *p*

Bó - zhe moy, n'ye u - da - l'yi -  
 O my God, be thou - not  
 Бо - же мой, не у - да - ли -

Bo - zhe moy, n'ye u - da - l'yi - sya,  
 O my God, be thou not dis - tant,  
 Бо - же мой, не у - да - ли - ся,

Solo

Solo *p*

Bó - zhe, n'ye u - da - l'yi - sya,  
 Lord God, be thou - not dis - tant,  
 Бо - же, не у - да - ли - ся,

moy, n'ye u - da - l'yi - sya ot m'ye - n'ye!  
 God, be thou not far a - way from me!  
 мой, не у - да - ли - ся от ме - не!

moy, n'ye u - da - l'yi - sya ot m'ye - n'ye!  
 God, be thou not far a - way from me!  
 мой, не у - да - ли - ся от ме - не!

125

133

*p*

*pp*

Tutti *p*

- sya, n'ye u - da - l'yi - sya ot m'ye - n'ye! Bó - zhe  
 far, be thou - not - far a - way from me! O my  
 - ся, не у - да - ли - ся от ме - не! Бо - же

n'ye u - da - l'yi - sya, n'ye u - da - l'yi - sya ot m'ye - n'ye! Bó - zhe  
 be thou - not - dis - tant, be thou - not - far a - way from me! O my  
 не у - да - ли - ся, не у - да - ли - ся от ме - не! Бо - же

Tutti *p*

Bó - zhe  
 O my  
 Бо - же

Tutti *p*

Bó - zhe  
 O my  
 Бо - же

133

*p*

*pp*

*p*

139

моу, фрó - moshch мо - у́ von - м'í, von - м'í!  
 God, has - ten to me and help, help me!  
 МОЙ, В ПО - МОЩЬ МО - Ю ВОИ - МИ, ВОИ - МИ!

моу, фрó - moshch мо - у́ von - м'í, von - м'í!  
 God, has - ten to me and help, help me!  
 МОЙ, В ПО - МОЩЬ МО - Ю ВОИ - МИ, ВОИ - МИ!

моу, фрó - moshch мо - у́ von - м'í, von - м'í!  
 God, has - ten to me and help, help me!  
 МОЙ, В ПО - МОЩЬ МО - Ю ВОИ - МИ, ВОИ - МИ!

моу, фрó - moshch мо - у́ von - м'í, von - м'í!  
 God, has - ten to me and help, help me!  
 МОЙ, В ПО - МОЩЬ МО - Ю ВОИ - МИ, ВОИ - МИ!

139

Fuga  
 145 Умеренно (Moderato)

Da po - stí - dyát - sya i is -  
 May they be shamed and face de -  
 Да по - сты - дят - ся и ис -

Da po - stí - dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i  
 May they be shamed and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and  
 Да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щие

145 Умеренно (Moderato)

151 *f*

Da po - stī - dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i  
 May they be shamed and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and  
 Да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щии

- chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu, dú - shu mo -  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and hate me, trou - bling my  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щии ду - шу, ду - шу, мо -

dú - shu, dú - shu mo - yú, da po - stī -  
 hate me, trou - bling my soul, may they be  
 ду - шу, ду - шу мо - ю, да да по - сты -

Da po - stī - dyát - sya i is -  
 May they be shamed and face de -  
 Да по - сты - дят - ся и ис -

151

157

dú - shu mo - yú, da po - stī - dyát - sya, da po - stī -  
 trou - ble my soul, may shame be on them, may shame be  
 ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся, да по - сты -

- yú, da po - stī - dyát - sya i is - chéz -  
 soul, may they be shamed and face de - struc -  
 ю, да по - сты - дят - ся и ис - чез -

- dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi -  
 shamed and face de - struc - tion those who make trou - ble for  
 - дят ся и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щии

- chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu, o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and hate me, those who dis - hon - or me and  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щии ду - шу, о - кле - ве - та - ю - щии

157

r. h.

163

- dyát - sya, da po - sti - dyát - sya i is - chéz -  
 on them, may they be shamed and face de - struc -  
 - дят - ся, да по - сты - дят - ся и ис - чез -

- nut, i is - chéz - nut o - kl'e-v'e - tá - yush - chi -  
 - tion, face de - struc - tion those who make trou - ble for  
 - нут, и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - ши -

- i, o - kl'e-v'e - tá - yush - chi - i, o - kl'e-v'e - tá - yush - chi - i dú - shu mo -  
 me, those who make trou - ble for me, those who dis - hon - or me and trou - ble my  
 - и, о - кле - ве - та - ю - щи - и, о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо -

dú - shu, o - kl'e-v'e - tá - yush - chi - i dú - shu, dú - shu mo - yú,  
 hate me, those who dis - hon - or me and hate me, trou - bling my soul,  
 163 ду - шу, о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу, ду - шу мо - ю,

169

- nut o - kl'e-v'e - tá - yush - chi - i dú - shu, dú -  
 - tion those who dis - hon - or me and hate me, trou -  
 - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу, ду -

- i dú - shu mo - yú,  
 me may they be shamed,  
 - и ду - шу мо - ю,

- yú, dú - shu mo - yú, da po - sti - dyát - sya i is -  
 soul, may they be shamed, may they be shamed and face de -  
 - ю, ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся и ис -

da po - sti - dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e-v'e - tá - yush - chi - i  
 may they be shamed and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and  
 да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и

169

175

*f*

- shu mo - yú, da po - stí - dyát - sya i is -  
 - bling my soul, may they be shamed and face de -  
 - шу мо - ю, да по - сты - дят ся и ис -

*f*

da po - stí dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i  
 may they be shamed and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and  
 да по - сты - дят ся и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и

*f*

- chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu, dú -  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and hate me, may  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу, ду -

*f*

dú - shu, dú - shu mo - yú, dú - shu mo -  
 hate me, trou - bling my soul, may they be  
 ду - шу, ду - шу мо - ю, ду - шу мо -

175

181

- chéz - nut, i is - chéz - nut o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i  
 - struc - tion, face de - struc - tion those who dis - hon - or me and  
 - чез - нут, и ис - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и

dú - shu mo - yú, da po - stí -  
 trou - ble my soul, may they be  
 ду - шу мо - ю, да по - сты -

*f*

- shu mo - yú, o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo -  
 they be shamed, those who dis - hon - or me and trou - ble my  
 - шу мо - ю, о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо -

- yú, o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu, da po - stí - dyát -  
 shamed, those who dis - hon - or me and hate me, may shame be on  
 - ю, о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу, да по - сты - дят -

181

187

dú - shu mo - yú, o - kl'e-v'ye - tá-yush - chi - i dú - shu,  
 trou - ble my soul, those who dis - hon - or me and hate me,  
 ду - шу мо - ю, о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу,  
 - dyát - sya i is - chéz - nut, da po - sti - dyát -  
 shamed and face de - struc - tion, may they be shamed  
 - дят - ся и ис - чез - нут, да по - сты - дят -  
 - yú, da po - sti - dyát - sya o - kl'e-v'ye -  
 soul, may there be shame on those who dis -  
 - ю, да по - сты - дят - ся о - кле - ве -  
 - sya o - kl'e-v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, dú -  
 those who would dis - hon - or me and trou - ble my soul, trou -  
 - ся о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю, ду -

187

193

da po - sti - dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e-v'ye -  
 may they be shamed and face de - struc - tion those who dis -  
 да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут о - кле - ве -

- sya i is - chéz nut o kl'e-v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu,  
 and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and hate me  
 - ся и ис - чез - нут о кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу,  
 - tá - yush - chi - i dú - shu, da po - sti - dyát -  
 - hon - or me and hate me, may shame be on -  
 - та - ю - щи - и ду - шу, да по - сты - дят -

- shu mo - yú, da po - sti dyát -  
 ble my soul, may they be shamed  
 - шу мо - ю, да по - сты - дят -

193

199

- tá - yush - chi - i dú - shu, o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i  
 - hon - or me and hate me, those who dis - hon - or me and  
 - та - ю - щ и - и ду - шу, О - кле - ве - та - ю - щ и - и

dú - shu mo - yú, dú - shu mo -  
 trou - ble my soul, trou - ble my  
 ду - шу МО - Ю, ду - шу МО -

- sya, da po - stī - dyát - sya i is - chéz - nut  
 them, may they be shamed and face de - struc - tion  
 - ся, да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут

- sya i is - chéz - nut o - kl'ye v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo -  
 and face de - struc - tion those who dis - hon - or me and trou - ble my  
 - ся и ис - чез - нут О - кле - ве - та - ю - щ и - и ду - шу МО -

199

205

dú - shu, o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu, o - kl'ye - v'ye -  
 hate me, those who dis - hon - or me and hate me, those who dis -  
 ду - шу, О - кле - ве - та - ю - щ и - и ду - шу, О - кле - ве -

- yú, da po - stī - dyát - sya, da po - stī -  
 soul, may shame be on them, may they be  
 - ю, да по - сты - дят - ся, да по - сты -

o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, dú -  
 those who dis - hon - or me and trou - ble my soul, trou -  
 О - кле - ве - та - ю - щ и - и ду - шу МО - Ю, ду -

- yú, da po - stī - dyát - sya, da po - stī - dyát -  
 soul, may shame be on them, may shame be on  
 - ю, да по - сты - дят - ся, да по - сты - дят -

205

211

- tá-yush - chi - i dú - shu mo - yú, o - kl<sup>ye</sup>-v<sup>ye</sup> - tá - yush - chi -  
 - hon - or me and trou - ble my soul, those who make trou - ble for  
 - та - ю-щи - и ду - шу мо - ю, о - кле - ве - та - ю - щи -

- dyát - sya i is - chéz - -  
 shamed and face shamed de - struc - -  
 - ДЯТ - ся и ис - чез - -

- shu mo - yú, da po - stī - dyát - sya,  
 - ble my soul, may shame be on them,  
 - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся,

- sya o - kl<sup>ye</sup>-v<sup>ye</sup> - tá - yush-chi - i dú - shu, o - kl<sup>ye</sup> v<sup>ye</sup> - tá - yush - chi - i  
 them those who dis - hon - or me and hate me, those who dis - hon - or me and  
 - ся о - кле - ве - та - ю-щи - и ду - шу, о - кле - ве - та - ю-щи - и

217

- i, da po - stī -  
 me, may they be  
 - и, да по - сты -

- nut, i is - chéz - nut,  
 - tion, face de - struc - tion,  
 - нут, и ис - чез - нут,

da po - stī - dyát - sya i is - chéz -  
 may they be shamed and face de - struc -  
 да по - сты - дят - ся и ис - чез -

dú - shu, da po - stī - dyát - sya i is - chéz - nut,  
 hate me, may they be shamed and face de - struc - tion,  
 ду - шу, да по - сты - дят - ся и ис - чез - нут,

223

- dyát - sya i is - chéz - nut  
shamed and face shamed de - struc - tion  
- ДЯТ - СЯ И ИС - ЧЕЗ - НУТ *p*

da po - sti - dyát - sya i is - chéz - nut o - kl'e - v'ye -  
may they be shamed and face de - struc - tion those who make  
да ПО - СТЫ - ДЯТ - СЯ И ИС - ЧЕЗ - НУТ О - КЛЕ - ВЕ -

nut,  
tion,  
НУТ, i is -  
face de -  
и ис -

da po - sti - dyát - sya o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i,  
may there be shame on those who make trou - ble for me,  
да ПО - СТЫ - ДЯТ - СЯ О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И,

223

229

o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i, o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i,  
those who make trou - ble for me, those who make trou - ble for me,  
О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И, О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И,

tá - yush - chi - i, o - kl'e - v'ye - tá yush - chi - i, da po - sti - dyát -  
trou - ble for me, those who make trou - ble for me, may shame be on  
та - Ю - ЩИ - И, О - КЛЕ - ВЕ - ТА Ю - ЩИ - И, да ПО - СТЫ - ДЯТ -

chéz - nut, o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i, o kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i  
- struc - tion, those who make trou - ble for me, those who dis - hon - or me and  
- чез - нут, О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И, О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И

o - kl'e - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo -  
those who dis - hon - or me and trou - ble ту  
О - КЛЕ - ВЕ - ТА - Ю - ЩИ - И ду шу МО

229

235 *f* *ff*

o - kl'ye-v'ye - tá - - - -  
 those who make trou - - - -  
 о - кле - ве - та - - - -

*f* *ff*

- - - - sya o - kl'ye-v'ye - tá-yush-chi - i, o - kl'ye-v'ye - tá - yush-chi - i  
 them, those who make trou-ble for me, those who dis-hon-or me and  
 ся о - кле - ве - та - ю-щи - и, о - кле - ве - та - ю-щи - и

*f* *ff*

dú - shu mo - yú, dú - shu mo - yú, o - kl'ye-v'ye - tá -  
 trou - ble my soul, who trou - ble me, those who make trou -  
 ду - шу мо - ю, ду - шу мо - ю, о - кле - ве - та -

*f* *ff*

- (mo) - - - -  
 (my) - - - -  
 - (MO) - - - -

235

241 *ff*

yush - chi - i, da po - sti - dyát - - - -  
 ble for me, may there be shame - - - -  
 ю - щи - и, да по - сты - дят - - - -

*ff*

dú - shu mo - yú, da po - sti - dyát - - - -  
 troub - le my soul, may there be shame - - - -  
 ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - - - -

*ff*

yush - chi - i, da po - sti - dyát - - - -  
 ble for me, may there be shame - - - -  
 ю - щи - и, да по - сты - дят - - - -

*ff*

yú, da po - sti - dyát - - - -  
 soul, may there be shame - - - -  
 ю, да по - сты - дят - - - -

241

247

- sya o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, da po - stí - dyát - sya i is -  
 on those who dis - hon - or me and trou - ble my soul, may they be shamed and face de -  
 - ся о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся и ис -

- sya o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, da po - stí - dyát - sya i is -  
 on those who dis - hon - or me and trou - ble my soul, may they be shamed and face de -  
 - ся о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся и ис -

- sya o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, da po - stí - dyát - sya i is -  
 on those who dis - hon - or me and trou - ble my soul, may they be shamed and face de -  
 - ся о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся и ис -

- sya o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú, da po - stí - dyát - sya i is -  
 on those who dis - hon - or me and trou - ble my soul, may they be shamed and face de -  
 - ся о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю, да по - сты - дят - ся и ис -

252

Медленно (Adagio)

- chéz - nut o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú.  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and trou - ble my soul.  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю.

- chéz - nut o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú.  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and trou - ble my soul.  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю.

- chéz - nut o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú.  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and trou - ble my soul.  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю.

- chéz - nut o - kl'ye - v'ye - tá - yush - chi - i dú - shu mo - yú.  
 - struc - tion those who dis - hon - or me and trou - ble my soul.  
 - чез - нут о - кле - ве - та - ю - щи - и ду - шу мо - ю.